

MONTERINGSSATS FÖR DAMPÅSE, DUST BAG INSTALLATION KIT, STAUBBEUTEL MONTAGESATZ, КОМПЛЕКТ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПЫЛЕВОГО МЕШКА

C-SARJA, DV30, PM-serie, C-series and V3/V4 central units



13 L

55 cm x 55 cm

C30, C40,
C40 LCD,
C40 Sonis,
PM30, PM40,
PM40 LCD

DV30

V3, V4
L25

Pölypussiasennussarja sopii vuoden 2002 jälkeen valmistettuihin Allaway-keskustyksiköihin. Tarkista sopivuus vanhempiin keskutyksiköihin osoitteesta www.allaway.com.

Helpottaa imurin puhtaanapitoa.

Huomioi roska-astian tilavuus.

EN: The dust bag installation kit can be used for Allaway central units manufactured after 2002. Please ensure compatibility with older central units from www.allaway.com.

Makes it easier to keep the vacuum cleaner clean.

Please take note of the size of the dust canister.

DE: Der Staubbeutel-Montagesatz kann für Allaway Zentraleinheiten verwendet werden, die nach 2002 hergestellt wurden. Überprüfen Sie bitte unter www.allaway.com, ob das Installationspaket mit älteren Zentraleinheiten kompatibel ist.

Der Staubbeutel-Montagesatz erleichtert es, den Staubsauger sauber zu halten.

Notieren Sie sich für die Bestellung von Staubbeuteln die Größe des Staubbehälters.

A-SARJA, BA-serie, A-series and V6 central unit



20 L

55 cm x 65 cm

A30,
A40,
A40 LCD,
A60,
BA30,
BA40,
BA40
LCD,
BA60

V6

SV: Allaways adapterkit för dampåsar passar alla våra centralenheter som har tillverkats efter år 2002. Kontrollera lämpligheten till äldre centralenheter på adressen www.allaway.com.

Gör det lättare att hålla dammsugaren ren.

Ta dammbehållarens volym i beaktande.

RU: Комплект для установки пылевого мешка можно использовать со всеми центральными блоками Allaway, выпущенными после 2002 года. Проверить совместимость с выпускавшимися ранее центральными блоками можно на веб-сайте www.allaway.com.

Облегчает поддержание чистоты пылесоса.

Запишите размер пылесборника.

ASENNUSOHJE

1. Irrota verkkojohto pistorasiasta. Irrota pienjännitejohto.
2. Irrota keskusyksikkö seinätelineestä.
3. Irrota roskasäiliö.
4. Mikäli roskasäiliössä on tiivistekartio, poista kartio-osa tiivisteestä vetämällä osat irti toisistaan. Mikäli keskusyksikössä on imuilmahojain, poista se imuylteestä. Varo imuylteen ympärillä olevia teräviä ruuvipäitä.
5. Avaa suodattimen kiinnitysmutteri ja poista hienosuodatin keskusyksiköstä.
6. Työnnä pussinpidin kiinni keskusyksikön rungossa näkyvään imuylteeseen.
7. Laita hienosuodatin paikalleen. Laita pölypussintuki paikalleen ja kiristä kiinnitysmutteri.
8. Kiinnitä pölypussi pussinpidikkeeseen.
9. Laita keskusyksikkö seinätelineeseen.
10. Laita roskasäiliö paikalleen.
11. Liitä pienjännitejohto. Laita verkkojohto pistorasiaan.

Tarvittaessa pölypussiasennusarjan voi poistaa käytöstä. Tällöin kaikki asennusarjan osat on poistettava ja keskusyksikköä voi käyttää jälleen ilman pölypussia.



ANVISNING FÖR INSTALLATION

1. Dra ut anslutningskabeln ur vägguttaget. Dra ut lågspänningsledningen.
2. Lossa centralenheten från väggstativet.
3. Lossa dammbehållaren.
4. Dra loss kondelen från tätningen om dammbehållaren är försedd med en tätningsskon. Om centralenheten är försedd med luftstyrning, avlägsnas den från suganslutningen. Var försiktig med de vassa skruvhuvudena runt suganslutningen.
5. Ta bort mikrofiltret ur centralenheten genom att lossa filtrets fästmutter.
6. Tryck fast påshållaren på sugkopplingen på centralenheten.
7. Sätt mikrofiltret på plats, montera påsstödet [perforerplåt] mellan filtret och filtrets fästmutter. Dra åt fästmuttern.
8. Fäst dammpåsen på påshållaren.
9. Fäst tätningen på kanten till dammbehållaren.
10. Sätt tillbaka dammbehållaren och montera centralenheten på väggstativet.
11. Sätt tillbaka lågspänningsledningen. Sätt tillbaka anslutningskabeln i vägguttaget.

Vid behov kan dammpåsens installationssats avlägsnas. Om så är fallet måste samtliga delar i installationssatsen avlägsnas innan centralenheten kan användas utan dammpåse.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Disconnect mains cable from the wall socket. Disconnect low-voltage cable.
2. Detach central unit from the wall bracket.
3. Remove the dust canister.
4. If the dust canister is equipped with a sealing cone, remove the cone part from the sealing by pulling the parts away from each other. If the central unit is equipped with an air guide, remove it from the suction coupling. Mind the sharp screw ends around the suction coupling.
5. Remove fine filter from the central unit by opening the filter retaining nut.
6. Insert dust bag holder to the suction coupling of the central unit.
7. Restore the filter, install dust bag support [screen plate] between the filter and the filter retaining nut. Tighten the nut.
8. Attach dust bag to the bag holder.
9. Attach the gasket to the edge of the dust canister and restore the dust canister to its place.
10. Attach the central unit to the wall bracket.
11. Connect low-voltage cable. Connect the mains cable to the wall socket.

If necessary, the dust bag installation kit may be removed from use. In this case, all parts of the installation kit must be removed before the central unit may be used without a dust bag.

EINBAUANLEITUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lösen Sie die Steckverbindung des Steuerkabels. Siehe Bedienungsanleitung.
2. Heben Sie die Zentraleinheit von der Wandhalterung.
3. Nehmen Sie den Staubbehälter ab.
4. Entfernen Sie den Zyklonring; dieser wird mit dem Staubbeutel nicht benötigt.
5. Drehen Sie die Filterbefestigung gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie den Filter aus der Zentraleinheit. Falls erforderlich sollten Sie den Filter reinigen oder erneuern.
6. Entfernen Sie den vorhandenen Ausblasstutzen durch leichtes Drehen und Ziehen; der alte Ausblasstutzen wird mit dem Staubbeutel nicht benötigt.
7. Drücken Sie den neuen Ausblasstutzen fest in die Muffe der Zentraleinheit.
8. Setzen Sie den Filter zusammen mit der Staubbeutelstütze in die Zentraleinheit. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Filterbefestigung gesichert.
9. Schieben Sie die Öffnung des Staubbeutels auf den Ausblasstutzen.
10. Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsring auf dem Staubbehälter sitzt und verschließen Sie Zentraleinheit und Staubbehälter.
11. Verbinden Sie das Steuerkabel mit den Kontakten an der Wandhalterung und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Ggf. muss der Staubbeutel-Montagesatz entfernt werden. In diesem Fall müssen alle Teile des Montagesatzes entfernt werden, bevor die Zentraleinheit ohne Staubbeutel verwendet werden kann.



ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Отключите от розетки шнур питания. Отключите низковольтный кабель.
2. Снимите центральный блок с настенного кронштейна.
3. Снимите пылесборник.
4. Если пылесборник оснащен конусообразным уплотнением, снимите конусную часть с уплотнения, потянув детали в разные стороны. Если центральный блок оснащен воздухопроводом, следует отсоединить его от штуцера входного воздуха. Следует помнить об острых головках винтов вокруг штуцера входного воздуха.
5. Открутите контргайку на фильтре и снимите его с центрального блока.
6. Вставьте держатель пылевого мешка в штуцер входного воздуха на контргайке.
7. Установите на место фильтр, вставьте поддерживающую конструкцию для пылевого мешка [сетчатая пластина] между фильтром и его контргайкой. Затяните гайку.
8. Закрепите пылевой мешок на держателе.
9. Прикрепите уплотнительную прокладку по краю пылесборника и установите на место пылесборник.
10. Закрепите центральный блок на настенном кронштейне.
11. Подключите низковольтный кабель. Включите шнур питания в розетку.

При необходимости можно убрать комплект для установки пылевого мешка. В этом случае все элементы комплекта для установки следует удалить до того, как центральный блок можно будет использовать без пылевого мешка.

CUSTOMER SERVICE

Austria	Provit Handels- u.Engineering GmbH, Laaerbachstrasse 18, A-4600 Wels phone: 43 7242 55 677, Fax: 43 7242 55 6778, e-mail: info@provit.at, www.provit.at
China	Sichuan Lanbeisi Science and Technology Co. Ltd., Room 1-4-611, The Tairan Center of Goba Times, Chengdu, P.R.C, phone: 86 28 86277653, Fax: 86 28 86669028, e-mail: lanbeisikeji1@126.com, http://lbsair.com/cn/info/5.html
Cyprus	Hydrotherm Co Ltd, 77A Strovoulou Avenue, 2018 Nicosia www.epiphaniou.com, tel. 357 22 447945, fax 357 22 753513 e-mail: constantinos.vassiliou@epiphaniou.com, www.epiphaniou.com
Germany	Vallox GmbH, Von-Eichendorff-Str. 59a, 86911 Dießen phone (0 88 07) 94 66-0, fax (0 88 07) 94 66-99, e-mail: info@vallox.de, www.vallox.de
Hungary	CKP-Mérnök Kft., Borókás u. 17., H-1213 Budapest, phone: 36 1427 0251, fax: 36 1 427 0252, e-mail: info@ckpmernok.hu, www.allaway.hu
Israel	Mizug Plus, 6 Hmelacha st, Rosh Haayin 4809110, phone: 972 545666141, fax: 972 39336001, e-mail: airplus@zahav.net.il, www.mizugplus.co.il
Italy	CESARO Technologie s.n.c., Viale Luzzatti, 61, 31100 Treviso phone: 0422 430 750, fax: 0422 431 864, e-mail: simonetta@cesaro.it, www.cesaro.it
Latvia	Seši Spārni Sia (Six Wings Ltd.), Viskaļu iela 22, Rīga, LV-1021, phone: 371 26553865, e-mail: sesisparni@gmail.com, www.allaway.lv
Lithuania	UAB REC BalticVent, SERBENTU g. 9a, LT-77116 ŠIAULIAI tel. 370 41 540 670, fax 370 41 540 671, e-mail : info@rec-balticvent.lt, www.rec-balticvent.lt
The Netherlands	Hugro Technics vof, Lage Brink 93, NL-07317 BD Apeldoorn phone: 31 55 521 4402, fax: 31 55 521 6340, e-mail: info@allaway.nl, www.allaway.nl
Norway	Ener-Produkt As, Bø Industriområde, 3800 Bø i Telemark, phone: 47 35 06 11 00, fax: 47 35 06 11 10, fax: ener@ener.no, www.allaway.no
Poland	ECO Comfort, ul. Drogowców 3, 32-400 Myślenice, phone: 48 12 274 22 06, fax: 48 12 274 22 06 e-mail: biuro@ecocomfort.pl, www.allaway-polska.pl
Romania	Solar Engineering, Str. Mihail Kogalniceanu, nr.9, ap 6, 300125 Timisoara phone: +40 356 107 023, fax: +40 356 815 847 e-mail: office@solar-engineering.ro, www.solar-engineering.ro
Russia	Nou Hau, Torzkovskaja ul. D.20 197343 Sankt Peterburg phone: 78 124 933 700, fax: 78 124 933 700, e-mail: allaway@allaway.ru, www.allaway.su
Spain	The Domotic House, La Casa Domotica SL, Ctra Villaalba 15, 28411 Moralzarzal (Madrid) phone: 34 902 537 028, e-mail: sfdiaz@allaway.es, www.allaway.es
Sweden	CDS Centraldammsugare AB, Företagsgallén 8, 18440 Åkersberga phone: 46 8 594 106 00, fax: 46 8 594 106 01, e-mail: info@allaway.se, www.allaway.se
Switzerland	Riesen Reinlufttechnik, Allmeindstrasse 23, CH-8716 Schmerikon phone: 41 55 283 29 29, e-mail: info@allaway.ch, www.allaway.ch
Turkey	Evkon Elektrik Elektronik San ve Tic. Ltd. Şti., Mustafa Kemal Mah. 2136.Sk.NO:4/8, Çankaya Ankara, phone: 0 850 495 55 16, fax: 0312 219 66 86 e-mail: info@evkonotomasyon.com, www.allawayturkey.com
Ukraine	OOO "Dew Point", pr. Svobody, 17, of. 145, 04215 Kiev, phone: 38 097 944 5844 e-mail: bondarenko@rosa.kiev.ua, http://tochka-rosey-cs118945.prom.ua

JYVÄSKYLÄ, FINLAND
www.allaway.com

